

Por MANO LITO



EL IMPERIO INSULAR DEL TIO SAMUEL

Al hablar de Estados Unidos se piensa generalmente del territorio continental limitado al norte por el Dominio del Canadá y al sur por la República y Golfo de México. Y se piensa de Norte-América como de una nación occidental, cuyos intereses y aspiraciones de influencia se encuentran ajenas del Atlántico. La penetración política estadounidense hacia oriente se ha limitado a la adquisición de Puerto Rico y las Islas Virgenes. Pero en cambio, en el Océano Pacífico, hacia occidente, las Barras y las Estrellas representativas de la soberanía política norteamericana, flotan sobre cerca de nueve mil islas que varían en tamaño desde la de Luzón, tan grande como el estado de Ohio, hasta los arrecifes gueneros al sur del Ecuador, las Aleucianas, larga cadena que se desprende de la punta suroeste de Alaska, las Feritilissimas de Hawaii, las remotas de Samoa y las Filipinas constituyen el imperio insular del Tío Samuel, que si bien no se compara con el de Inglaterra, Holanda o Francia, si es cinco menos respetable. Samoa y sus cuarenta islas circunvecinas son las últimas, hasta la fecha, en caer bajo el cetro de Estados Unidos. Y así, la tierra insular del apreciable "Uncle Sam" se extiende ahora desde las Islas Virgenes del Atlántico hasta la de Balabac en las Filipinas, cubriendo una distancia de 15,000 millas. Las Filipinas.—El archipiélago filipino, que consta de cerca de ocho mil islas, es la posesión más importante de Norte-América. Fue Magallanes el primer europeo que, en 1521, pisó tierra en la isla de Homonhon. Pocas semanas más tarde, el gran navegante morató a manos de los naturales de Maclán, cerca de Cebú. En 1543, el capitán español Villalobos llegó al archipiélago al frente de una expedición que tomó posesión de la isla de Leyte en nombre de su Majestad Católica. El conquistador llamado a Leyte "Filipinas", nombre que pluralizó se aplicó después a todo el grupo. En 1565, Legaspi y Urdaneta, también hispanos, con una fragata americana, cuatro navios auxiliares y cuatrocientos soldados y marinos, tocaron tierra filipina, desembarcaron en Cebú, ocuparon el pueblo y dieron principio a la conquista de las islas adyacentes, comprendidas una por una, a aquel imperio de Carlos Quinto, en cuyos dominios no se ponía el sol. Otra expedición, comandada por Juan de Salcedo y fuerte de dos galiones, tropas, armas y municiones, llegó a Cebú en 1568. De Salcedo, haciendo uso de las facultades de que venía investido, declaró a Cebú ciudad real, nombrando a Legaspi gobernador general. En 1571 Manila cayó en poder de los españoles. Entonces se proclamó la soberanía de España sobre todo el archipiélago. Durante los últimos lustros del siglo XVI principian a llegar los misioneros franciscanos y de ellos los Jesuitas. Legaspi fue el primero de una serie de ciento dieciséis gobernadores que representaron a la corona española hasta 1898, año en que las islas pasaron a poder de Estados Unidos. En primer de mayo de ese año el Almirante Dewey destruyó la escuadra española en la batalla naval de la Bahía de Manila. El trece de agosto siguiente la plaza del mismo nombre se rindió a las fuerzas americanas. El diez de diciembre se firmaba el Tratado de París, en virtud de cuyos términos España cedia a Estados Unidos todos sus dominios asiáticos. De entonces acá el archipiélago ha sido dependencia americana regida por un gobernador nombrado por el alto mandado de la Casa Blanca. El territorio del Hawaii.—En el mismo año de 1898 el congreso americano, por resolución conjunta de sus cámaras, se anexó las Islas del Hawaii, archipiélago situado en el Trópico de Cáncer, 2,100 millas al suroeste de California. El grupo está formado por las islas de Hawaii, Maui, Kahoolawe, Lanai, Molokai, Oahu, Kauai y Ni'ihau, habitadas todas ellas. Según documentos existentes en los archivos de España, las islas fueron descubiertas en 1555 por Juan Gaetano, quien denominó "La Mesa" a la mayor de

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR.—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—

Published as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves 22 de Agosto de 1929

Telefono de Oficina 244
Telefono de Residencia 387-M-1
HORAS DE OFICINA
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.
M. A. REYES, Director
Precio de Suscripción por un Año \$2.00
 Toda Suscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

NUMERO 44

ENTERRADA VIVA QUE RESUCITARA MANANA

Esta noche en Teatro Mission (jueves), el famoso doctor "Q" hipnotista reconocido mundialmente, dormirá a una señorita de esta localidad, la cual será puesta en un ataúd y sepultada viva, en lote vacante cerca de la marqueta, en la esquina de la calle diez y ellas. Pero el crédito del descubrimiento se le da generalmente al capitán Santiago Cook, que visitó la isla en 1778, nombrándola Islas de Sandwith, título con el que aún aparecen en antiguas geografías. En 1792, el capitán inglés Vancouver desembarcó en las islas y es fama que fue él quien introdujo la vaca y la oveja al archipiélago.

En la isla de Molokai existe un famoso leproso, establecido en la península del mismo nombre, en 1866. El campamento de los leproso está separado del resto de la isla por un precipicio de dos mil pies de altura. El gobierno territorial les proporciona gratis a los infortunados hogares higiénicos alimentos, vestidos y atención médica. En esta obra de misericordia cooperan muy eficazmente las devotas hermanas franciscanas y los hermanos del Sagrado Corazón de Jesús.

La historia política del Hawaii principia en 1791, con el Kamehameha I, guerrillero que se hizo señor de la isla mayor y conquistó Maui y Oahu en 1795. La dinastía fundada por Kamehameha reinó hasta 1872. El último gobernante indigena lo fue la Reina Liliuokalani, que fue derrocada en 1894 por el "Partido Constitucionalista", mismo que proclamó la república con el estadounidense S. B. Dole de presidente. Dole negoció inmediatamente un tratado de anexión con Estados Unidos, por conducto del presidente Harrison. El siguiente, Cleveland, se refusó a firmar el convenio, pero cuatro años más tarde, McKinley lo reconsideró y Hawaii fue admitida a la Unión Americana en 7 de julio de 1898. Y el señor presidente Dole fue nombrado gobernador del territorio.

Las islas Aleucianas, también propiedad de Estados Unidos, se extienden al suroeste de la península de Alaska, comprada a Rusia en 1867. Son muchas las Aleucianas, tantas que aún no las cuentan. Ahora es cuando el gobierno federal se dedica a enumerar las con la ayuda del aeroplano.

Las Islas de Samoa, aeroplanas en las vastas soledades del Pacífico austral tienen mucha importancia en la historia de la diplomacia norteamericana. Por acuerdo celebrado entre Inglaterra, Alemania y Estados Unidos, se estableció un protectorado tripartita de esas naciones sobre las islas. Se dice que este pacto representó la primera desobediencia del Tío Samuel a la adonición dada por Jorge Washington en su mensaje de despedida, en el que le recomendaba que no se fuera a andar metiendo en alianzas enredosas con las naciones europeas. El plan proteccionista no dió los resultados pretendidos y por eso los Estados Unidos se pusieron al habla con los príncipes indigenas, celebrando tratados (1900 y 1904) por los cuales los caudillos samoenses le regalaban las islas a Estados Unidos. Los tratados fueron rotos al olvidarse por el senador americano, pero de todos modos, la infantería de marina tomó posesión de la mitad oriental del archipiélago, donde se encuentra la bahía de Pago Pago, que es la joya de la región de los mares australes. Ahora, veintinueve años después, el senado ha tenido a bien aceptar el regalo de los isleños y Samoa es ya colonia americana en el sentido (técnico) de la frase. La enseña ostreada también flota en la adyacente isla de Entle Hemora.

En el Atlántico y aparte de Puerto Rico que merece artículo especial, Estados Unidos ejerce soberanía sobre las Virgenes, compradas a Dinamarca, a de Nevis, entre Jamaica y Haití, la de Quitta Sueno, la del Roncador, la de El Cisne y otras islas pequeñas del Mar de las Antillas.

En el Pacífico austral, hacia la costa sudamericana, hay unas setenta islas, depósitos de guano, que los Estados Unidos declaran ser de su propiedad. En 1856 se pasó en Washington una ley que extendía protección temporal a los ciudadanos americanos que en aquel entonces se dedicaban a la explotación del guano en esas islas. Y si ahora no ejerce soberanía sobre ellas, Estados Unidos tampoco renuncia sus derechos sobre los arrecifes gueneros.

LOS MEXICANOS TENDRAN QUE LAVARSE LAS UNAS ANTES DE PASAR EL EXAMEN

Al Capitán Kenneth Murphy, cabe el honor de haber hecho el estupendo descubrimiento de la pericia de muchos de nuestros paisanos, que sin saber leer, escribir ni hablar inglés, contestaban con exactitud todas las preguntas y respuestas de los famosos cuestionarios para adquirir licencias de manejar autos.

Sorprendido el Capitán Murphy, de ver que a últimas fechas se han presentado ante sus oficiales, cientos de paisanos que mal pueden decir "sí" y "no", pero que en cambio al serles presentado el dicho cuestionario, lo llenan con toda rapidez y exactitud, decidió habir una investigación, resultando que los paisanos alcanzaron la "puntada" de escribir en números muy pequeños, las respuestas, grabando estas en sus propias uñas, para no perderlas.

En lo sucesivo, dijo el Capitán Murphy, todo mexicano que se presente en solicitud de examen, tendrá rigurosamente que lavarse las manos, antes de contestar la primera pregunta.

El viernes por la noche a las 9 en punto, será desenterrada y llevada al foro del Teatro Mission donde será despertada ante la concurrencia.

Esta es positivamente la más asombrosa distracción conocida en el mundo entero. No falle a verla. También estará presente Madame MORET, la joven misteriosa, quien responderá a todas las preguntas. Los conoce a todos. UNA NOCHE DE GALA!

ISIDRO JIMENEZ BAJO FIANZA DE \$2,000.00

Isidro Jiménez, fue presentado ante el juez respectivo en Ventura, acusado de haber sido dueño de toda una planta destiladora de licores, que le fue confiscada por una mera casualidad, cuando los oficiales que investigaban la muerte de J. Valencia.

Jiménez no pudo hacer frente a la demanda de tan elevada fianza y fue remitido de nuevo a cárcel del condado.

LA CAIDA DE BISMARCK EPISODIO HISTORICO

Al morir el emperador Federico III en el año 1888, ascendió al trono de Alemania, su hijo el príncipe Guillermo, a quien la Providencia reservaba trascendente papel en la escena del mundo.

Guillermo encontró su reino en manos de un hombre extraordinario; grande por su genio, poderoso por su prestigio, temible por su orgullo y su ambición. Tal era el canciller "de Hierro", príncipe de Bismarck. Su influencia en la dirección de los negocios públicos fue siempre decisiva, así cuando ejercía el cargo de primer ministro de la corona de Prusia, como cuando fué, más tarde, canceller de Alemania. Su vigorosa inteligencia, su impenetrable voluntad, le imponían a él el soberano, que sin quererlo, era arrastrado por la onda dominadora que espontáneamente fluía de la personalidad del canceller.

Bismarck tenía motivos para sentirse orgulloso. El había fundado el imperio; él era el árbitro de la política continental europea. Derrotada Francia por los ejércitos prusianos en 1871, el canceller no vació en proponer a los príncipes alemanes reunidos en Versalles la idea y el plan de una confederación de Estados bajo la corona de Prusia, cuyo rey tomaría el título de emperador de Alemania.

La ocasión era propicia, tal vez única. La victoria alumbraba las mentes, y los sueños de conquistas futuras rempujaban acaso ante los ojos visionarios de los jefes victoriosos. El águila imperial desplegaría sus alas para volar sobre vastos panoramas, en Europa, en Asia y allende los mares. La idea fue aceptada y cuando Guillermo I volvió de Versalles a Berlín, cenía ya su frente la imperial corona. Bismarck designado canceller del imperio, no más que nunca el amo de Alemania y el árbitro de Europa. Con este hombre formidable, debía luchar el nuevo emperador Guillermo II. El joven Kaiser poseía también un carácter impetuoso y dominador. Dotado de brillante talento y animado de no escasa ambición de mando y de gloria, era fácil prever que la (Pasa a la 2a. Plana)

ENMIENDA CONSTITUCIONAL MEXICANA A FAVOR DEL OBRERO

MEXICO.—El congreso aprobó la enmienda constitucional que permite poner en vigor el Código del Trabajo prometido por el presidente Portes Gil.

En términos generales se establecen los siguientes principios: 1.—Institución de un complicado sistema de tribunales del trabajo con poder para aconsejar a los patronos.

2.—Nombramiento de un cuerpo de inspectores del trabajo a las órdenes de superintendentes nombrados por el gobierno.

3.—Reconocimiento del derecho de huelga sin violencia. Arbitraje, primero voluntario y, después obligatorio.

4.—La jornada de las ocho horas, la semana de seis días, cuatro días de fiestas obligatorias y unas vacaciones anuales obligatorias con sueldo.

5.—Seguro obligatorio dirigido por el gobierno y sostenido con un fondo que se creará descontando el 5/2 de los jornales y el 7/2 del total de salarios que pagan los patronos.

6.—Todo ciudadano debe aprender una profesión u oficio y ejercerlo por lo menos durante un año. Cuando los intereses del país lo exijan debe ponerse a su disposición, trabajando por lo menos un mes en el puesto para el cual lo nombren los funcionarios del ramo.

7.—El 70 por ciento de todos los trabajadores de cualquier fábrica o establecimiento deben ser mexicanos; sólo se permitirá ocupar el cargo de administradores, superintendentes, médicos y capataces, a personas que hablen el idioma español.

8.—Las cantinas y casas de juego no podrán existir en los centros obreros.

9.—Se fijará el salario mínimo de acuerdo con el costo de la vida.

10.—Los patronos están obligados a obtener el consentimiento de un tribunal del trabajo y después notificar a los obreros con un mes de anticipación antes de cerrar su negocio.

A LA SOCIEDAD MEXICANA DE PADRES Y MAESTRAS

Con motivo de la apertura de las escuelas locales, que se abrirán el lunes próximo, todas las personas que pertenecen a esta sociedad, y que gusten decorar con flores los escritorios de las maestras de las escuelas "Canales", "Ibelle" y "Center" pueden hacer, el domingo, entre 2 y 3 de tarde.

GIL CASTANEDA SE CASA CON LA SRITA. AYALA

La prensa de ayer dió la noticia de que el señor don Gil Castañeda y la señora Consuelo Ayala, se habían presentado ante las autoridades respectivas y habían declarado su intención de emprenderla por este valle de lágrimas como marido y mujer.

ADVERTENCIA NUESTROS LECTORES

Con el propósito de que todos los suscriptores de este periódico, así como los simpatizadores de las señoras que aparecen en nuestro concurso, tengan oportunidad de votar antes del día primero de septiembre, esta oficina estará abierta día y noche, y también el domingo en el día y la noche.

Un Vuelo de Fraternidad Autoriza México

C. DE MEXICO.—El departamento de guerra ha autorizado un vuelo de buena voluntad, por el coronel Sidar, a las repúblicas centro-americanas, a mediados del presente mes.

EL MUELLE EN HUENEME SERA EL FACTOR PARA ATRAER INDUSTRIAS Y TRABAJO, SEGUN DICE MR. AGEE

Huene ha sido seleccionado como el mejor lugar para la construcción del Puerto Marítimo del condado de Ventura. Esta selección fue hecha por la Comisión de Puertos (Harbor Commission), que actúa de acuerdo con la ley de la legislatura del Estado de California. Por éste, la próxima elección, por la emisión de bonos para la construcción de este Puerto, se hará para este lugar. El Puerto no puede ser construido en Ventura, porque así lo demostró el comité autorizado al, elegir Huene como el lugar lógico, y este comité está autorizado para hacerlo.

Al proponer a Ventura como el lugar donde debería estar el Puerto, requeriría por lo menos dos años de demora debido a que la legislatura de este Estado no se reúne hasta 1931, y la dicha ley de Estado (Ventura Harbor Act, Statutes of 1927, Chapter 861) no podría ser apelada hasta esa fecha, y aun está en duda, porque en caso de que la legislatura aprobara la apelación, otra ley se podría preparar y sólo se podría presentar en la reunión de este año cuando se verificó el año de 1933; cinco años de demora. Durante este tiempo, es casi seguro que el condado de Ventura podría contar con su Puerto, asegurándose por otra parte que si los habitantes del condado de Ventura aprueban y ayudan a pasar los dichos bonos en la elección de noviembre, el Puerto del condado de Ventura, se construirá en base sólida dentro de los cinco años.

Se dice también, que al construirse este puerto en este condado, la población será más que doble dentro los próximos cinco años venideros; por lo que se asegura que las industrias y la población que con esto se consigue, las contribuciones de este condado serán menores.

Aún hay más, el señor Richard Bard hace varios años que compró 400 acres de terreno en Huene, por aproximadamente \$87,000 y se propone si acaso los bonos son aprobados, vender este terreno a los habitantes de este condado por lo que le costaron, y si es necesario que el condado los compre y él tomará cualquier precio que el condado le ofrezca, siempre que no sea mayor del que pagó por esos 400 acres. Cinco años de esta fecha este terreno valdrá mucho más que los \$87,000, por lo que es esta la oportunidad de aprovechar.

Un solo vistazo a la Ciudad de Los Angeles, vasta para formarse una idea del tremendo valor que adquieren las propiedades en un distrito de Puerto. El Puerto de Los Angeles, que hace aproximadamente 30 años, era solamente llanuras de arena y terrenos sin valor alguno, esta hoy valuado en millones de dólares. Así también, si algún día la gente de este condado llevan a cabo los planes para este Puerto, serán dueños y propietarios de terrenos industriales en Huene.

Más trabajo para la gente de este condado de Ventura. Más dinero los días de pago. Ropa y comestibles más baratos. Prosperidad general para todos, esto será lo que espera a la población de este condado, cuando el Puerto sea construido en Huene, según declaración de Mr. Eugene H. Agee, vice-presidente del "County Port Association" y Presidente de la Cámara de Comercio de Oxnard.

Mr. Agee, hizo estas predicciones al hablar sobre el movimiento de esta asociación, en conexión con la adquisición de este Puerto de impenso necesidad para este condado.

"Cuando hayamos construido este puerto, habremos creado una demanda para trabajo" dijo Mr. Agee. "Habrá trabajo descargando y cargando en los vapores y bodegas, así como mucho otro trabajo en las diferentes plantas industriales que vendrán a Huene, cuando el Puerto esté terminado. Es nuestro deseo, que cuando por mala fortuna un hombre pierda su trabajo, pueda encontrar empleo en el distrito de este Puerto, en vez de tener que salir en busca de trabajo, y abandonar este distrito para radicarse en cualesquiera otro con todo y su familia."

Desde el año de 1921, 2000 hombres estaban empleados en la construcción de carga en el Puerto de Los Angeles, con un pago de \$350,000 mensualmente. En Huene, cuando este Puerto esté construido, el perso-

ALEX VERDUGO FUE MUERTO EN ACCIDENTE

Alex Verdugo, de 27 años de edad, residente de Piru, Calif., falleció el domingo, sin recobrar su sentido, después de haber sido arrollado por un automóvil, en el puente que está a la entrada de ese pueblo.

Según la versión, Verdugo caminaba con dirección a la plaza, cuando fué alcanzado por un auto, el cual no pudiendo librar otro coche que venía en dirección opuesta, se rebotó a la vaivando, cediendo al infortunado compartimiento, indefenso.

Los servicios fúnebres se verificaron el martes a las 3:00 p. m. oficiando el Rev. Padre Sanzol, habiendo pasado a depositar sus restos en el panteón del rancho Camulos.

SE PIDE UNA ACLARACION A. EDMUNDO TORRES

Señor Director de "La Voz de la Colonia". Los empacadores de limón descomos que el señor Edmundo Torres haga una aclaración a este periódico, con respecto a la colecta que se junto para ayuda de los funerales de la señora Torres.

Nosotros deseamos saber si recibió el este dinero o no, o qué se hizo con el dinero de esta colecta. El señor F. Torres, dice no haber recibido ni un cinco para dicho funeral y como el señor E. Torres no ha hecho ninguna manifestación por medio de este periódico, acerca de este dinero ignoramos si lo recibió o no. Agradecemos al señor Francisco Torres, su bondad al darnos las gracias sin haber recibido él un sólo centavo. Quedamos en espera de esta aclaración.

LOS OBREROS DEL EMPAQUE Monsonyi, Pronostica

Terremotos en México

C. DE MEXICO.—La República Mexicana y la mayor parte de Centro América están sacudidas formidablemente este año por intensos temblores de tierra, según Emilio Monsonyi, emigrante geólogo y volcanólogo que predice este terreno a los habitantes de este condado por lo que le costaron, y si es necesario que el condado los compre y él tomará cualquier precio que el condado le ofrezca, siempre que no sea mayor del que pagó por esos 400 acres. Cinco años de esta fecha este terreno valdrá mucho más que los \$87,000, por lo que es esta la oportunidad de aprovechar.

Un solo vistazo a la Ciudad de Los Angeles, vasta para formarse una idea del tremendo valor que adquieren las propiedades en un distrito de Puerto. El Puerto de Los Angeles, que hace aproximadamente 30 años, era solamente llanuras de arena y terrenos sin valor alguno, esta hoy valuado en millones de dólares. Así también, si algún día la gente de este condado llevan a cabo los planes para este Puerto, serán dueños y propietarios de terrenos industriales en Huene.

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

El y dinero en circulación, crecerán con las industrias que aquí se establezcan," declaró Mr. Agee.

"En vista de que gastos de transportación por agua son más bajos que los del ferrocarril, debemos de esperar que tanto los comestibles, así como la ropa traída al condado de Ventura por el Puerto de Huene, serán más baratos. También las industrias que aquí se establezcan, cargarán con su parte de contribuciones, ayudando así a quitar un poco del peso que hoy cargan los pagadores de taxes de este condado. El Puerto en este condado hará la prosperidad general del condado de Ventura, por lo que debemos construirlo cuanto antes en Huene," dijo Mr. Agee.

La elección para este proyecto será verificada en el mes de Noviembre.

UN OFICIAL DE LA CIUDAD PIDE MAS CUIDADO

Muchas han sido las quejas recibidas por el superintendente de la ciudad John H. Buck, con respecto a los desperdicios y vasuras que recojen los carros de la ciudad.

Es bien sabido de todos los residentes de esta ciudad, que los desperdicios de comida, verduras, etc. se ponen por separado de las vasuras.

Los desperdicios de comidas, se llevan al rancho del condado para la engorda de los marranos, y a resultado que después de caminar hasta el dicho rancho, el camión que lleva la comida descarga pura vasura, y los que tiran la vasura, descargan desperdicios de comida. Recomienda el Superintendente de la ciudad, el cuidado sobre este particular, poniendo las dos clases de vasura por separado, para que las recojan los respectivos carros de limpieza.

VISITANDO TEMPORALMENTE LA CARCEL

J. A. Amaro de la casa 1225 en la calle Ventura, y otros dos paisanos fueron arrestados para investigar el dicho de Amaro, quien acusó a los paisanos Pete Velasco y E. Sánchez, de que lo habían robado.

Pete Hernández, pasó hacer compañía a los otros paisanos, por andar muy alegre la noche del sábado pasado.

COMPUTO DE HOY

Table with 2 columns: Name and Votes. Santa Paula 3025, Lolita Juárez 2500, Ventura 2750.

PAGUE HOY SU SUSCRIPCION Y DELE 250 VOTOS!

Nuestras bases para este concurso Para la Reina de las Fiestas Patrias y la hermosura, serán como sigue: 1.—Toda señorita residente del Condado de Ventura, tiene derecho a figurar en este Gran Concurso, apareándose a su popularidad y hermosura. 2.—La señorita, que resulte en segundo lugar, en número de votos, será declarada Errocea, y las tres siguientes en el mismo orden serán declaradas Damsas de Honor. 3.—Por ningún concepto el pueblo o candidato que resulta en segundo lugar en este concurso, se podrá hacer aparecer como SEGUNDA REINA del Condado de Ventura. 4.—La Voz de la Colonia regulará todo el equipo para la Reina y un obsequio para la Princesa, así como la fiesta de presentación. 5.—Cada cupón de "La Voz de la Colonia" vale por cinco (5) votos y cada suscripción pagada, ya sea nueva o renovada por un año valdrá por dieciséis cincuenta (250) votos. Cada recibo de suscripción estará numerado por triplicado. 6.—Cada cupón de suscripción estará numerado por duplicado, para su debida comprobación al final del cómputo. 7.—Este concurso quedará cerrado el Sábado 31 de Agosto de 1929, a las 12:00 p. m. 8.—El recuento final se hará el domingo 1ro. de Septiembre, anunciándose a las 6:00 p. m. el resultado de la elección. 9.—El Presidente de la Comisión Fiestas Patrias, junto con un representante oficial de cada comunidad y los otros interesados podrán estar presentes a la hora del recuento. 10.—No será permitido que al retirarse un candidato sus votos sean acreditados a otra de las concursantes.

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

El y dinero en circulación, crecerán con las industrias que aquí se establezcan," declaró Mr. Agee.

"En vista de que gastos de transportación por agua son más bajos que los del ferrocarril, debemos de esperar que tanto los comestibles, así como la ropa traída al condado de Ventura por el Puerto de Huene, serán más baratos. También las industrias que aquí se establezcan, cargarán con su parte de contribuciones, ayudando así a quitar un poco del peso que hoy cargan los pagadores de taxes de este condado. El Puerto en este condado hará la prosperidad general del condado de Ventura, por lo que debemos construirlo cuanto antes en Huene," dijo Mr. Agee.

Suscripción 250 Votos. Cupón 5

Form for subscription and voting: CONCURSO DE "LA VOZ DE LA COLONIA", Voto a Favor de la Srta., Dirección Postal, Ciudad, Estado, Firma del Votante, Dirección, Ciudad.

PARA SUSCRIPCION: Remite \$2.00 por Suscripción de un Año, y doy mi voto a (Anote arriba las direcciones y tache aquí estas palabras) ¿Es Suscripción Nueva? ¿Está usted ya Suscripto?

LA CAIDA DE BISMARCK
EPISODIO HISTORICO

(Viene de la 1a. Plana)
tutela ministerial no habria de durar mucho tiempo. Guillermo subió al trono decidido a librarse de Bismarck: “Quiero ser mi propio ministro”, habia dicho a uno de sus familiares, y muy pronto debía unir la acción a la palabra.
En febrero de 1890, encontrábase el

canciller ausente de la capital en viaje de descanso, apareció publicado en el “Monitor del imperio” el “Rescripto imperial para la protección del trabajo”, firmado por el Emperador, sin la contra-firma del canciller.
Era la primera vez que esto ocurría en Alemania, y Bismarck debió demitir inmediatamente. No lo hizo, sin embargo y se contentó con amonestar a los ministros del gabinete, por no haberle prevenido y consultado antes

de efectuar la publicación. El emperador, presente en el acto, le respondió con frialdad: “Hacedme una relación de lo ocurrido, y yo decidiré”. Bismarck quedó vencido y humillado; habia perdido su primera batalla con el emperador.
Días después, el canciller recibió en su domicilio al famoso Winthorst, miembro del Reichstag y jefe del partido católico del centro, en el parlamento; vale decir, el más implacable de sus enemigos políticos, si se recuerda la persecución de Bismarck contra los católicos alemanes. La con-

ferencia llegó a oídos del emperador y aprovechó la oportunidad para asestar a su ministro el golpe de gracia.
“Sin perder tiempo, dice Bismarck, el envío al jefe de su gabinete civil, señor de Lucanus, a significarme que tuviese a bien prevenirle, antes de emprender conversaciones políticas con los diputados.
“Id a decir a S. M., respondi, que yo no reconozco a nadie el derecho de imponerme la elección de las personas que pasan el umbral de mi casa.”
“Al otro día el canciller vino el mismo a mi casa, por la mañana, muy

temprano y pidió verme. Yo estaba todavía en el lecho; me vestí rápidamente y me encontré en presencia del soberano.”
“Que significan, exclamó el emperador, muy agitado, estas negociaciones con Winthorst?”
“Yo respondi que no habia negociaciones, sino solamente conversaciones particulares e íntimas.”
“No obstante, el emperador insistió sobre su derecho a ser prevenido de toda negociación del canciller con los jefes de partido del parlamento.”
“Yo rechacé esta pretensión.”
“¿Aun si yo os lo ordeno como soberano?” replicó el monarca muy excitado.
“Aun en ese caso, majestad. Las órdenes de mi soberano se detienen en el umbral del salón de mi esposa; y yo añadiré: “es por una promesa hecha al emperador Guillermo I que yo he quedado al servicio de su nieto. Si estorbo a V. M. estoy pronto a retirarme.”
“El Kaiser se despidió sin decir palabra.”
“Al día siguiente, el canciller recibió la visita del general de Hahnke, ayudante de campo del emperador.”
“Su majestad, dijo el imperial mensajero, espera el pedido de dimisión de vuestra alteza.”
“Id a decir a su majestad, respondió el príncipe, que mi estado de salud, y la gravedad de una dimisión dada bruscamente en las circunstancias actuales, no me permiten acceder de inmediato a su orden. Seria para mi una falta de conciencia respecto del emperador y de la nación, si en el estado presente de las cosas, yo dejara mi puesto. Enviando hoy mi dimisión, yo daría una imagen de la situación, absolutamente falsa desde el punto de vista histórico. No puedo poner fin a mi carrera política por un acto cuyas consecuencias serían fatales para el pueblo y el imperio alemán.”
“El general de Hahnke se inclinó y partió a llevar la respuesta al emperador.”
“El mismo día, por la tarde, el señor de Luntanus, reapareció ante el canciller, y le reiteró en nombre del soberano, el pedido de dimisión, añadiendo que su majestad extrañaba la demora.”
Yo estoy listo, respondió Bismarck, pero para presentar un pedido de dimisión que será el último documento oficial de un ministro que ha hecho una cierta figura en la historia de Alemania y de Prusia, yo tengo necesidad de un plazo. Me lo debo a mí mismo y a la historia, que sabrá un día por qué causa he recibido mi retiro.”

“Su majestad, respondió de Lucanus, os ofrece graciosamente, en recompensa de los servicios prestados a la corona y a la patria, el título de duque de Luxemburgo.”
“¡Ah! interrumpió Bismarck, sonriendo amargamente, yo habria podido ser duque hace tiempo, si hubiera querido.”
A pesar de la gravedad de las circunstancias, el Canciller no se inmutó. Su cara de rasgos firmes, como tallada en roca, permaneció impassible. Era difícil adivinar la tormenta que estallaba, en aquellos momentos, en el alma de aquel hombre de hierro.
Los que lo conocieron en su larga carrera, podrían decir que ni la adversidad lo abatía, ni el triunfo lo alzaba.
Cuando la creación del Imperio Alemán, en Versalles, obra que puede

lamarle exclusivamente suya, sus ojos no brillaron más, ni se alteró su fisonomía. Ante las miradas de los grandes señores reales, se limitó, en esa ocasión, a esbozar una sonrisa, pero no pasó de allí.
Ahora, en la ocasión solennísima que se encontraba, volvió a aparecer, pero no con sonrisa de triunfo, sino con sonrisa dolorosa, reveladora de amarguras.
Todos estos detalles pueden leerse “entre líneas”, en las memorias del Canciller de Hierro, del “Príncipe de Bismarck”, como se le llamaba.
La historia ha condensado naturalmente a Guillermo II por su impetuoso para con este hombre extraordinario. En vano es que se recurra a “motivos políticos” para explicar la extraña actitud del Emperador alemán (Pasa a la 3a. Plana)

NUXFERRONE—

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para las convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.
Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.
“NUXFERRONE” es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.
Es un tónico agradable para personas decadas que necesitan hierro en la sangre.
DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos, una cucharita grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.
UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50
FARMACIA BLAIR
SANTA PAULA, 904 MAIN STREET

EL BUEN TONO, INC.
3729 Whittier Blvd
Los Angeles, California
TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA
Ventas en Abonos Fáciles
Comercia Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española!
Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

SOLO OCHO DIAS MAS
y la Tienda The Fashion
Cierra sus Puertas!!

ACABO DE DISPONER DE TODO EL MOVILARIO, Y ENTREGAR EL EDIFICIO, POR QUE POSITIVAMENTE TENGO QUE VENDER TODITITO LO QUE ME QUEDA DE MERCANCIAS EN ESTOS ULTIMOS ONCE DIAS. LOS PRECIOS HAN SIDO COMPLETAMENTE DESTROSADOS COMO NUNCA, PARA FIN DE PODER DISPONER CUANTO ANTES, DE TODO LO QUE QUEDA! UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA AHORRAR!!

Sweaters Sacos para Muchachos
Valores de 9.50 en venta por \$4.00
Solo unos cuantos
ABRIGOS PARA CHIQUILLOS
\$1.98 y \$4.79 cada uno
Fanelas de Algodón para Chiquillos y Ropas de Dormir
Se Rematarán por solo 65c
Pajamas de Algodón para Muchachas
98c
Vestiditos Prints para Chiquillas
Regularmente en venta a \$1.95, ahora se van por \$1.00

¡COMPRE RETAZOS AHORA!
y Ahorre Dinero
Sedas de \$2.60 ahora \$1.25 la yarda por
Valores de \$1.95, ahora \$1.00 en venta por
Georgette de Seda de \$1.50 85c en venta la yarda por
Tenemos muchos otros articulos en esta tienda, que no mencionamos por falta de espacio, y los cuales le serán muy interesantes. Mucha verdadera gangas. Todo lo que aquí ofrecemos es verdaderamente sorprendente y a precios del agrado de todos. Los compradores se desenganan cuando están satisfechos.

VESTIDOS “JEAN CAROL”
Hermosos vestidos Jean Carol serán puestos en venta al especialísimo precio de \$2.79
BLOOMERS DE SEDA “KAYSER”
Antes se vendían por \$1.50, y ahora saldrán por \$1.00
Este es un artículo especialmente atractivo
MATERIALES PARA CORTINAS
se venderán por 11c y 19c la yarda
Cortinaje de Material Grueso
Hermosos diseños, 50 pulgadas de ancho
Valores regulares de \$1.98 y \$2.50
Ahora por \$1.25 la yarda

UN PLAN SENSIBLE—
“NEW GOODYEARS ALL AROUND”
—ESTOS DIAS DE BAJOS PRECIOS EN LLANTAS
STRAIGHT SIDE CORD CASINGS
Pathfinder
31 x 4 \$9.75
32 x 4 \$10.55
33 x 4 \$11.10
HUB'S PLACE
Fillmore, Calif.

La Venta Empieza el Lunes Agosto 19, a las 9:00 A. M.

Medias de Seda
KAYSER BRAND
Precio regular de \$1.50 y \$1.65, por \$1.00
Las que se vendían por \$1.95, se venderán por \$1.39
Medias de seda para señoras
Ahora por 50c
MEDIAS 3-4 PARA CHIQUILLOS
TAMBIEN BOBBY SOX
Regulares de 35c y 50c, ahora por 24c

CADA ARTICULO EN ESTA TIENDA ESTA A PRECIO TAN BAJO QUE TENDRA QUE APURARSE Y VENIR PRONTO!
Un lote de hermosos Vestidos de Voile y Organdie para las Chiquillas
precio regular de \$2.95, ahora \$1.89
También otro lote, que antes se vendían por \$4.95, ahora por \$2.87 cada uno
Faldas Plizadas para Señoritas, Sarga azul, para uso de escuela
Solamente por \$3.29
ROPA HECHA PARA INFANTES
50 por ciento de descuento
HILO J & P COATES
3 Carretes por 10c

Vestidos de Seda y Abrigos
VESTIDOS DE SEDA
Regulares de \$16.75 \$9.89 en venta por
un lote de VESTIDOS DE SEDA Al bajo precio de \$4.67
Otro Grupo de Vestidos de Seda Lavables por solo \$2.97
ABRIGOS DE SEÑORAS
Reg. \$39.50 \$17.50 en venta por
Reg. \$29.50 \$14.50 en venta por
ABRIGOS DE FRANELA
se rematan por el bajo precio de \$7.95

¡GANGAS!
En la Tienda de Cadena “B.R.C.”
En esta nueva tienda de cadena se encuentran las mayores gangas en Ventura.—No solo tenemos gangas increíbles, sino que nuestro surtido es completo y la mercancía es de alta calidad.
Compre aquí zapatos para toda la familia—para paseo y trabajo. — Ropa hecha de todas clases — así como todo lo demás en el ramo—Venga a visitarnos Esto solamente lo que pedimos.—Vean estas poquitas gangas que siguen:
ZAPATILLAS DE FIELTRO PARA SEÑORA 39c
OVERALLS DE MUCHACHOS 79c
OVERALLS DE HOMBRE 79c
CHOCLOS DE PASEO PARA SEÑORA \$1.98 y \$2.98
ZAPATOS DE TRABAJO PARA HOMBRE \$2.98 y \$3.89
(RETAZOS A PRECIO DE REMATE)
GUANTES DE LONA 8c
CAMISAS DE TRABAJO, PARA HOMBRE 69c
UN LOTE DE COBIJAS BUENAS 69c
COBIJAS PARA INFANTES 23c
Y MUCHOS MILES DE GANGAS QUE SORPRENDERAN POR SU CALIDAD!!
B.R.C. Chain Store
(Antiguo Local de la Tienda Wood's)
248 MAIN AL ESTE VENTURA, CALIFORNIA

Main Street Santa Paula THE FASHION Main Street Santa Paula
(ABIERTO CONSTANTEMENTE POR LAS NOCHES!)

Edited by the Faculty and Pupils of the "Mexican Educational Center"

Opinion Estudiantil

MISS DOROTHY LEWIS, Director
Santa Paula, Calif.

Santa Paula, Calif., Thursday, August 22, 1929

Number 1

Welcome! Mexican Education Center to Have Grand Opening

On Monday night at seven o'clock the Mexican Education Center will be opened. Those students who come to attend the orchestra or gymnasium classes will find their old friends, Mr. Johnson and Mr. Hill, ready to receive them.

On the same night, at the same hour, Miss Lewis and her assistant teachers will be receiving the Limonera students at the Oliveland School.

On Tuesday morning at nine o'clock in the Center the Women's and Girls' classes in English will begin.

Grand Opening

On Tuesday night at seven o'clock there will be the formal opening of the evening English classes in the Center. New arrangements, many surprises, and a good and profitable time await both new and old students.

Have you a new friend? Then bring him—or her—with you Tuesday night at seven o'clock.

Have you new neighbors? Then bring them, to enjoy with you the music, to inspect with you the new picture on the wall (the gift of the High School Parent Teachers Association), to meet, with you, the new teacher and the many others whom you already know.

Bring your friends and come upstairs to the reception. This year there will be many new classes industrial artes for boys, for girls, for women, for men. Each one of you will find a most interesting class.

COME UPSTAIRS!

SU VISTA
Necesita de su cuidado, pero no se afija.
LA GOTA OPTICA
cuidará de ellos mejor que usted.

Subscribase Hoy Mismo a "La Voz de la Colonia" \$2.00 POR TODO UN AÑO

LA CAIDA DE BISMARCK EPISODIO HISTORICO

(Viene de la 2a. Plana)
Porque, haciendo a un lado los defectos innegables de Bismarck, el hecho cierto, absolutamente probado por la historia, es que la fundación del Imperio Alemán y el consiguiente engrandecimiento de la Monarquía de Prusia, se debían al Canciller Bismarck, más que al triunfo de las armas germanas sobre los franceses.

Guillermo II estaba obligado a tener más miramientos a su infatigable colaborador. Hasta entonces había parecido que la unión entre el Emperador y su Canciller, solo terminaría con la muerte y ahora resultaba que simples diferencias políticas habían alejado completamente, las almas de aquellos dos alemanes.

Ninguno de los cortesanos había previsto el caso. Todavía la víspera de que se le pidiera su renuncia a Bismarck, se creyó en su pujanza, en su poderío, en su influencia con Guillermo II.

Pero la realidad era otra y una realidad desprovista, en apariencia de motivo justo y racional.

El único hecho que explica la caída de Bismarck es la sanción de la Pridencia, que nunca se hace esperar; Bismarck fue un terrible enemigo del catolicismo y la Divinidad había decretado su derribamiento...

Sigamos la conversación que tuvo Bismarck con Lucanus. Hubiera podido ser duque, si hubiera querido, afirmó el viejo Canciller.

"Creo poder asegurar, dijo Lucanus, que su majestad, ha añadido a este título una dotación que permita a vuestra alteza mantener su rango." "Yo no dudo de la bondad de su majestad, replicó el príncipe pero os ruego decir al Kaiser que tengo detrás de mí una carrera que no permite suponer que yo la termine corriendo en pos de una gratificación como un empleado de correos.

Tres días después Bismarck envió al

emperador su pedido de dimisión, acompañado de una memoria de su gestión ministerial, en la que hacía constar que no era su salud el motivo determinado de la renuncia.

Cuán grande no sería su asombro cuando, el mismo día, de Hanhke y Lucanus, le presentaron a su firma expresando que se retiraba por enfermedad.

Bismarck firmó en silencio, consumando su propio sacrificio.

Así terminó su larga vida pública este hombre extraordinario. Abogado de profesión, no fue sin embargo un soldado del derecho, antes desdén las soluciones jurídicas y basó su política en la fuerza y las armas.

¿Turbo alguna vez su sueño el espectáculo pavoroso de las guerras por el promovidas o entristeció su alma el recuerdo de los hogares destruidos por (Pasa a la 4a. Plana)

666

es una prescripción para RESFRIOS, GRIPPE, FLU, DENGUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA. Es el remedio más rápido para curar.

LES INVITAMOS — para que compren aquí sus **MALTAS Y LUPULOS** así como otros artículos del Ramo.

LEE'S CRISPETTES
1012 Main — Santa Paula, Calif

Mutual 3232 Horas 9 a 6
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

GOTA OPTICA
GOTA OPTICA es la medicina que limpia, suaviza y refresca los ojos. Después de un paseo o al salir al aire, aplíquese unas cuantas gotas en cada ojo y Ud. sentirá su vista confortable.

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Indagatas, Estampados, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

DR. R. P. LITTLE
M. D.
MEDICO, CIRUJANO, PARTERO
139 N. 10th Street
Santa Paula Calif.
Teléfono 65
HABLO ESPAÑOL
Atención Especial para los Niños, y Bebido

Oficina Tel. 305x1 — Res. 305-2
Horas 10 a 12, y 2 a 5-7 a 8
Dom. 10 a 12 de la Mañana
Sábado 7 a 9 de la noche

DR. C. E. SCHULTZ
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
En Frente del Ford Garage
819 Calle Main — Santa Paula.

SEÑORITA
Cuando usted se haya quitado el polvo de la cara, aplique usted en sus ojos
GOTA OPTICA

CLOUGH'S PHARMACY

"LA BOTICA Para SUS RECETAS"

NOSOTROS DESEAMOS AUMENTAR NUESTRA CLIENTELA MEXICANA. PARA TODO SERVICIO EN EL RAMO. ESTAMOS A SUS RESPETABLES ORDENES

FILLMORE — CALIF.
Teléfono 130-J

The Saving Store

D. ELSTER, Prop.

Nuestra Gran Barata Positivamente se termina el **Sabado 24, de Agst.**

¡Compre Hoy y Ahorre Dinero! Se daran Premios con cada compra de \$2.00 el Sabado 24.

THE SAVING STORE

"LA TIENDA QUE LES AHORRARA DINERO"

966 CALLE MAIN — SANTA PAULA, CALIF.

VENTA DE ANIVERSARIO---

COMPRE HOY LAS ROPAS PARA LA TEMPORADA ESCOLAR — LA ULTIMA OPORTUNIDAD DE ADQUIRIR ESTAS A PRECIOS RIDICULOS!!

PANTALONES DE MUCHACHOS
Hasta el 16
98c

PANTALONES DE PANILLA
Para Muchachos
\$1.49 \$1.98 y \$2.49

CAMISAS DE ESCUELA PARA MUCHACHO
98c

CALCETINES DE FANTASIA
Para Muchachos
25c
De Algodón
19c

VESTIDOS PARA MUCHACHOS
4 piezas, 2 Pantalones
\$5.95 y \$9.85

Vestidos de Seda

Crepé pleno y floreado, seda lavable, regular de \$5.00, vestidos a precio que jamás se había visto en Oxnard, todos los que nos sobran al bajo precio de

\$2.98

SOMBREROS
PARA SEÑORAS, - NUEVA FELT
98c

ABRIGOS
PARA NIÑOS, ESTILO OTOÑO a todo precio y para toda circunstancia.
\$2.98 y \$9.85

MIDDIES PARA EL UNIFORME
Pura Lana, cuello y Puños
98c

FALDAS PARA UNIFORME DE ESCUELA
Pura lana, y plizadas
\$1.98

VESTIDOS PARA LA ESCUELA
Colores Garantizados
2 al 14
98c

OXFORDS PARA LAS SRITAS. DE ESCUELA
Tamaños de 3 a 6
\$2.98 y \$3.98

OXFORDS PARA LOS NIÑOS
De Una Correa
\$1.49, \$1.69 y \$1.98

ZAPATOS RED GOOSE

EL MEJOR ZAPATO HECHO!

OXNARD DEPT. STORE

105 Calle Quinta — "PARA MEJORES GANGAS!" — Teléfono 74

NUEVOS DISCOS MEXICANOS COLUMBIA

NEW COLUMBIA MEXICAN RECORDS

Discos de 10 Pulgadas—75c

- BANDA CHIHUAHUA**
 - 3560X { Mamacita Linda Polka
 - Pesos y Cervezas One-Step
 - 3570X { Ay No Mas! Polka
 - Cine Alcazar De Juarez Marcha
- FIERRO Y GOMEZ**
- 3571X { Riego Canción
 - Pelo A Pelo Canción
 - RODRIGUEZ-POSADA-VALLES
- ORQUESTA DEL MAESTRO LACALLE**
- 3573X { Calabazas Tango
 - Piloncillo Fox-Trot
- GUTY CARDENAS Y CHALIN**
- 3580X { La Mancornadora Ranciera
 - GUTY CARDENAS Kanchero
- TROVADORES IPANA**
- 3585X { Nada Más Había Que Hacer Fox-Trot
 - (There Was Nothing Else To Do)
 - Un Vistazo Al Paraíso
 - (Just A Little Glimpse of Paradise)
- GUTY CARDENAS**
- 3592X { El Pagano (Pagan Love Song) Vals
 - Torcazita Canción
- ORQUESTA VIVA-TONAL**
- 3600X { Soñaba Yo Serravallo Blues
 - Pamón Vals
- RUIZ Y GONZALEZ**
- 3608X { Confesión Del Ranchero—1a. Parte Dídlogo
 - Confesión Del Ranchero—2a. Parte
- GONZALEZ Y TARTE**
- 3609X { Al Triunfo De La Cama—1a. Parte Dídlogo
 - Al Triunfo De La Cama—2a. Parte
- CANCIONEROS DE SONORA**
- 3650X { Arreglo Religioso—1a. Parte Corrido
 - El Arreglo Religioso—2a. Parte

Compre usted estos discos en el negocio más cercano a pidales por correo al próximo negociante y prepánelo por el Catálogo Completo.

COLUMBIA PHONOGRAPH COMPANY,
811 South Los Angeles Street, Los Angeles, Calif.

Columbia Records
"NEW PROCESS"
Viva-tonal Recording—The Records without Scratch

"Magic Columbia Note"

4 GRANDES DIAS DE FIESTAS EN LA YA FAMOSA

Feria de Ventura Sept. 12 y 15 4---Dias de Carreras---4

Los Caballos más veloses en las Pistas Más bien arregladas. — El Sport de Reyes Con Atractivos Premios!

CABALLOS FAMOSOS — NOTABLES CORREDORES
EXHIBICION DE CABALLOS POR LAS NOCHES!

4—GRANDES NOCHES—4

La crema del mundo caballar, se presentará en la grande arena de Tanbark, con exhibiciones estrellas, por Famosos Caballos!

ELEGRIA — EDUCACION — PLACER!

Gran Programa de Diversion

Perros educados, Caballos, Osos, Chingos, Perros Policia, Payasos, Jinetes a pelo, y Jinetes Payasos!!

CARRERAS DE CARRUAJES

MUSICA HAWAIIANA

CONCURSO DEL AMERICAN LEGION DRUM CORPS

Baterías de tambores y clarines de muchas ciudades competirán por el premio de \$750.00 en metales y varios trofeos. Vean este brillante espectáculo—Cada organización estará brillantemente uniformada!!

EXHIBICIONES AGRICOLAS — **EXHIBICIONES EDUCATIVAS**

HERMOSA EXHIBICION CITROSA

EXHIBICIONES DE: GANADO, AVES DE CORRAL, AUTOMOVILES, PERROS,

CONJEOS, FERIA DE CHICOS, Y LA FERIA INDUSTRIAL!

LA MAS GRANDE EXHIBICION EN TODA LA HISTORIA DEL CONDADO DE VENTURA, Y TODO PARA SU PROPIA DISTRACCION!

J.C. PENNEY CO.

CALLE MAIN
SANTA PAULA

CALLE QUINTA
OXNARD, CAL.

La Verdadera Marca “True Blue”

Camisas y Blusas-Escuela

Quiere Decir Uso Duradero

Hechas de Peral en colores ligeros, modelos fantasía. También estilos de fantasía en materiales de chambray, khaki, twills y colores plenos y broadcloths. Uno de nuestros valores, favoritos y ganga nacionalmente reconocida.



Camisas 6 a 12 años
Blusas 6 a 16 años **69c**
Camisas 12 1-2 a 14 1-2 **79c**

PANTALONES DE PANILLA

Para uso de la Escuela
fina calidad, pantalón estilo inglés.
Bolsa especial para el lápiz
\$4.98

PANTALONES DE PANILLA

Elegantes y Durables
El modelo inglés favorito color crema y perla plomo bajo y oscuro. También mediano color y rayas. Diseños novedosos para hombres y jóvenes. Excelentes Gargas por solo
\$3.98 y \$4.98

Aquí está un Bonito OXFORD PARA ESCUELA



Zapatos altos para muchachos, sue la cosida—pantera ancha... suela y tacón de hule... Verdadero confort para el pie de niños que están en desarrollo

Tamaño 12 a 2 **\$2.98**
Tam. 8 1-2 a 11 1-2 **\$2.49**
Tam. 6 a 8 **\$1.98**

4-Piece Suits

VESTIDOS DE 4 PIEZAS

Con dos pares de pantalones largos para el uso de la escuela!

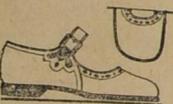


Para el regreso a la escuela de los muchachos, estos vestidos serán de su agrado porque son la clase para el porvenir de los jóvenes. Estilo moderno, solapa de pico, dos botones en el saco y dos pantalones, uno con raya y otro plano. Cada vestido de estos está cortado y hecho a nuestra exactas especificaciones.

de casimir y twill en estilos modernos y colores para este semestre. Tamaño 10 a 17 años.

\$9.90, \$11.90

Poniendo más elegancia con ZAPATO METAL BUCKLE



Y fuerte, confortable y muy durable es este zapato! Suela cosida doble “oak”... amarillos y de charol con adorno alrededor o café con adorno fantasía

Tamaño 12 a 2 **\$2.98**
Tam. 8 1-2 a 11 1-2 **\$2.49**
Tam. 5 1-2 a 8 **\$1.98**

CAMISAS “GYM”

Algodón Liviano
Prácticas también como ropa interior, algodón a rayas **49c**

Cachuchas de Muchacho

A un precio de verdadera Ganga

Cachuchas serviciales para muchachos. Hechas exactamente como las de señor, con visera a prueba de agua e impermeables. De puro casimir de lana y Twists con forro de seda. Estilo 8-4 con botón arriba. Verdaderas gangas.



98c

LA CAIDA DE BISMARCK EPISODIO HISTORICO

la muerte? Lo ignoramos, pero el tiempo jamás podrá borrar el profundo contraste que ofrece su figura, llena de sombras y de destellos.

Emancipado de Bismarck, el Kaiser no supo o no quiso librarse de su sistema. Guillermo II prosiguió por su cuenta la política bismarckiana del imperialismo, cuyos funestos resultados acaban de experimentar la nación alemana y el propio Kaiser.

Siguiendo el opuesto camino, Guillermo habría sido el primero de los reyes contemporáneos. Señor de un gran imperio y jefe supremo del ejército más poderoso del orbe tenía en sus manos las llaves de la paz y la guerra.

La vana frase de Napoleón III: “el imperio es la paz...” pudo ser años después en los labios de Guillermo II una bella realidad.

“Prefería ver deshechos por la metralla mis 18 cuerpos de ejército, y aniquilados mis 42 millones de súbditos, dijo en los primeros años de su reinado, antes de renunciar a las conquistas de mi inolvidable abuelo, fundador de mi imperio.” Y en otra oportunidad: “el ejército alemán es una roca sobre la cual podrían echarse los cimientos del mundo.” Su oratoria a menudo deslumbrante como el relámpago y sonora como el trueno, presagiaba la tempestad que luego habría de desencadenarse.

Si aquel príncipe hubiera querido erigirse en árbitro de las naciones, imponiendo la justicia como ley y la paz como sistema, habría glorificado su nombre y la historia hubiera colocado su efígie en la galería de los grandes soberanos, al lado de Carlomagno y de Marco Aurelio.

Entretanto, ¿qué queda hoy de aquel poderoso emperador? Si a vista de su exilio presente y ante el recuerdo de su pasado esplendor, acude a los labios la profética ironía de Isaías: “Por ventura es este el hombre que conturba la tierra que estremeció los reinos?”

Sea benévolo el juicio contemporáneo ante la grandeza caida.

“La Voz”

LA INVASION DE LA FLORIDA POR LA MOSCA MEDITERRANEA

Por primera vez en la historia la mosca mediterránea ha invadido los Estados Unidos. Son los campos de la Florida los que en estos momentos se ven asolados por millones de voraces insectos que han arruinado ya inmensa mayoría de las cosechas de la península. De no menos de cinco mil hombres se compone el ejército que combate con demencia a la mosca frutera. La guardia nacional del estado ha sido movilizada. El congreso acaba de aprobar el gasto de \$4,250,000 para combatir al invasor. Y ya se dice que el señor Herbert Hoover va a recomendar a las cámaras que el gobierno nacional contribuya sustancialmente a indemnizar a los pobres agricultores de Florida las tremendas pérdidas que han sufrido con motivo de la pestilencial incursión de la hueste mediterránea.

¿Ojos enrojecidos Ojos con picazón?

USE GOTA OPTICA, el Remedio universal para los ojos, 25c y 50c.

Reparamos toda clase de Instrumentos de Música

Fonógrafos es Nuestra Especialidad

WHITE'S MUSIC STORE
933 Main St.

PRUEBA GRATIS PARA REUMATICOS

Rose Rheuma Tabs es un remedio sencillo y efectivo, que ha aliviado a millares de Reumáticos. Es realmente sorprendente; escriba usted a quienes le han usado y han visto desaparecer sus dolores y torturas. No importa qué tan rebelde sea su caso, que haya sufrido uno o diez años, aún cuando haya probado otras cosas, lo invitamos a que nos escriba pidiéndonos un Paquete de Rose Rheuma Tabs, bueno para 7 DIAS DE PRUEBA GRATIS, en su hogar.

Envíenos su nombre y dirección. Inmediatamente le mandaremos, porte pagado, un Paquete, con el que puede hacer la prueba por 7 días. Escriba inmediatamente a:

ROSE RHEUMA TAB CO.
Dept. J-9
3624 N. Ashland Ave.—Chicago, Ill.

POR SU ECONOMIA ESTA GRAN BARATA SOBREPASARA CUANTA OTRA BARATA SE HAYA VISTO!!

THE TOGGERY

INVITA A SUS INNUMERABLES AMIGOS

A su Venta de Expansion

LA COMPLETA EXISTENCIA DE \$20.000.00 SE INCLUYE EN ESTA BARATA MONSTRUO! VEA AQUI!

Aquí encontrará usted ropa hecha de calidad para Hombres y Muchachos, Sombreros ‘Mallory’, Zapatos ‘Peter’ Ropa interior ‘Cooper’ Camisas ‘Palmdale and Shircraft’, Pantalones de Panilla ‘Can’t Bust Em’, Overalls ‘Boss’ Medias y Calcetines ‘Cooper y Holeproof’ así como otras reconocidas marcas de hechura en ropa y todo lo necesario para el uso diario, Zapatos para Grandes y chicos. Alta calidad a Precios Bajos!

SEÑORAS — Aquí esta su oportunidad que han estado esperando para equipar su jovencito para los días de escuela, abra mismo mientras los precios están bajos como nunca, compre y ahorre dinero!

GRATIS 100 Hermosos Presentes — GRATIS!

—Serán regalados antes de abrir nuestras puertas el Viernes 23 de Agosto. No hay compromisos de ninguna clase con esta oferta. Muchos de estos regalos están marcados para venderse por \$1.00 o más. Venga usted temprano y aproveche este hermoso regalo.

SEÑORES—Se deben a ustedes mismos, el tomar ventaja de estas gangas. Vengan y vean para que se convengan porque quizá jamás volverán a tener otra oportunidad como esta de comprar barato y bueno

Cachuchas val. \$2.00 para hombre **98c**
Overalls marca Boss, los mejores **\$1.59**
Camisas de Chambray para el Trabajo **49c**
Calcetines para hombre, ‘Cooper’ **3 pr 25c**
Pañuelos de 10c 6 pares por **5c**
Pantalones para hombre, hechos de la mejor Panilla, colores claros y oscuros en barata por **\$2.98**

Pantalones de paseo para caballeros. Aquí tienen la oportunidad, de emparejar su saco biejo y chaleco, val. de \$6. **\$3.98**
Calcetines de seda y Rayón valor 50c Plenos y de fantasía **29c**
Pantalones de paseo para caballeros nuevos estilos y colores variados. **\$2.98**
Vestidos Atlético marca Cooper's Uniones de las mejores **89c**
Calcetines de pura seda para señores en venta al bajo precio de **39c**
Camisetas y calzoncillos de lana las famosas ‘Glastenbury’—nunca como hoy volver a este precio, una oportunidad **\$1.89**

Sombreros de otoño estilo nuevo, val. \$4 **\$2.98**
Sombreros ‘Mallory’ acabados de recibir, reducidos en precio.
Lumber jackets para Señores bonitos modelos muy bien hechos **\$3.39**
‘Black Jeans’ para hombres y muchachos, costura doble, bienhechos **\$1.89**
Pantalones Khaki ‘Levi Strauss’ y ‘Angelus 1000’ Absolutamente lo mejor que su dinero comprará **\$1.79**

Comienza Sin Falta el Viernes 23, A Las 9:30 a.m.

TRAJES PARA HOMBRES Y SOBRETODOS

Valores de \$40.00
—Hermosos trajes de esta temporada, para los señores que aprecian el estilo y calidad. Un gran surtido de donde seleccionar y colores bajos y oscuros, hermosamente arreglados y bien cocidos. La oportunidad que esperaba. Hoy por **\$28.75**

HERMOSOS ABRIGOS

Valores de \$25.00
—Abrigos de \$25.00 en colores bajos y oscuros, forros de lino de seda, bien hechos, estilos nuevos con efectos de fantasía véa esta ganga por solo **\$15.75**

SACOS DE VAQUETA

—Sacos de vaqueta—“U. S. Rubber Co., Wormster” hechos tamaño entero, costura triple y remachado En venta por **\$8.95**

ABRIGOS FORRO DE LANA

—Nuevo surtido de abrigos con forros de borrego y cuello alto Compre hoy y ahorre dinero **\$5.85**
Navajas Gillette Genuina, val. 50c, por **19c**
Tirantes “Marca Presidente” val. 50c **19c**

CAMISAS Y CAMISETAS, de rayón y broadcloth, colores plenos y de fantasía

Una verdadera selección a este precio **89c**
Vestidos de Unión “Cooper's” con manga corta y larga, de verano también pierna larga **79c**

Overalls para hombres y muchachos, lona de 2.20, fondo ancho y a la cintura Lo mejor que pueda comprar **\$1.79**

Vestidos de Unión, medianos y gruesos, marcas Cooper, nunca antes a este bajo precio **\$1.59**

Uniones especiales valores de \$3.50 marca Cooper, bien remachado solo viendo este artículo se convence **\$2.59**

Camisas de broadcloth y percal, con cuello pegado, incluyendo blancas, hechuras de Palmdale, Shircraft **\$1.39**

Camisas de Franela plomo, estilo saco con dos bolsillos, y muy bien hechas Tendrán que salir por **\$1.89**

Camisas de trabajo valor de \$1.00 Marca “Yank and Hickory” **79c**

Camisas de paseo para señores, plenas y de fantasía, muchas nuevas y modernas se incluyen en esta selección **\$1.89**

Camisas de paseo, para señor, valores de \$2.50 con cuello y bufanda, todos los nuevos estilos y colores **89c**
Camisas de Lana valor de \$4.50 y estilos fantasía **\$2.89**

ZAPATOS PARA HOMBRES Y MUCHACHOS, PASEO

Un lote val. de \$6, para hombre, altos y bajos. **98c**
Buena calidad de zapato para trabajo, suela gruesa **\$2.98**
Oxfords de paseo para señor, negros y cafés, **\$3.79**
Para muchachos, zapato de paseo “Hamilton” cafés y ta dos los nuevos estilos. **\$3.39**

Y Otras Muchas Gargas!
Vestidos BVD Genuino Sealpax hoy por **79c**

Ataderas “Paris” valor de 50c, hoy **19c**

ROPA PARA MUCHACHOS

—Slip-Overs, pura Lana, sweaters plenas y fantasía, nuevos estilos y colores **\$2.95**
Pantalón largo, estilos de la temporada, bien hechos con bolsillos fuertes **\$2.39**
Cachuchas para otoño, surtido grande y variado **79c**
Camisas y blusas “Raynee” de broadcloth y otros materiales bien conocidos, de todos los tamaños y medidas **98c y \$1.29**
Pantalones de Panilla “Cain't Bust Em Boys” largos, del 6 a 16, por solo **\$2.39**
Camisas para muchachos valores de \$1.50, plenas y fantasía gran surtido, por solo **89c**

THE TOGGERY

A LA OTRA PUERTA DEL BANCO DE ITALIA — FILMORE, CALIFORNIA